



## CENTRO OLAVIDE EN CARMONA

---

- Martes 20** 10'00-11'30 Conferencia: **“Lenguajes y herramientas para la gestión del contenido web multilingüe”**.  
Profa. Doña Eugenia Arrés López. Localizadora y profesora asociada en la Universidad Pablo de Olavide.
- 11'30-12'00 Descanso.
- 12'30-14'00 Conferencia: **“Localización de sitios web”**.  
Doña María Elena de la Cova Morillo-Velarde. Gestora de proyectos en Google (2005-2009) y localizadora freelance.
- 16'00-18'00 Taller: **“Caso práctico de localización de un sitio web”**.  
Doña María Elena de la Cova Morillo-Velarde. Gestora de proyectos en Google (2005-2009) y localizadora freelance.
- Miérc. 21** 10'00-11'30 Conferencia: **“Herramientas CAT (Computer-Assisted Translation)”**.  
Don Gustavo Filsinger. Traductor jurado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires, especialista en Terminología e Informática Aplicada a la Traducción, y profesor asociado de la Universidad Pablo de Olavide.
- 11'30-12'00 Descanso.
- 12'00-14'00 Conferencia: **“Automatización de la traducción”**.  
Doña Elisa Alonso Jiménez. Localizadora en Lionbridge (1998-2002) y traductora jurada.
- 16'00-18'00 Taller: **“Caso práctico de localización de artículos de Wikipedia”**.  
Doña Elisa Alonso Jiménez. Localizadora en Lionbridge (1998-2002) y traductora jurada.
- Jueves 22** 10'00-11'30 Conferencia: **“Estrategias y herramientas para la comunicación en proyectos internacionales”**.  
Doña Isabel Briales Bellón. Traductora autónoma y profesora asociada en Universidad Pablo de Olavide.
- 11'30-12'00 Descanso.
- 12'00-14'00 Conferencia: **“Entorno de gestión internacional”**.  
Doña María Elena de la Cova Morillo-Velarde. Gestora de proyectos en Google (2005-2009) y localizadora freelance.
- 16'00-18'00 Taller: **“Caso práctico de la gestión de un proyecto multilingüe”**.  
Doña María Elena de la Cova Morillo-Velarde. Gestora de proyectos en Google (2005-2009) y localizadora freelance.

- Viernes 23** 10'00-12'00 Mesa redonda: **“Localización de sitios web: Traducir en el Tercer Entorno”**.  
Ponentes: Profa. Dra. Doña Elisa Calvo Encinas. Universidad Pablo de Olavide.  
Doña Elisa Alonso Jiménez. Localizadora en Lionbridge (1998-2002) y traductora jurada.  
Profa. Doña Eugenia Arrés López. Localizadora y profesora Asociada en la Universidad Pablo de Olavide.  
Doña Isabel Briales Bellón. Traductora autónoma y profesora asociada en Universidad Pablo de Olavide.  
Doña María Elena de la Cova Morillo-Velarde. Gestora de proyectos en Google (2005-2009) y localizadora freelance.  
Don Gustavo Filsinger. Traductor jurado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires, especialista en Terminología e Informática Aplicada a la Traducción, y profesor asociado de la Universidad Pablo de Olavide.
- 12'00-14'00 Mesa redonda: **“Aspectos profesionales de la localización en la actualidad”**.  
Doña Rosario de Zayas Rueda. Miembro de ASETRAD (Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes), traductora profesional, propietaria y directora de la empresa de traducción Tatutrad, Sevilla.
- 14'00-14'30 Clausura del curso y entrega de diplomas.

Patrocina y colabora:

